

User manual

MANUEL D'UTILISATION
GEBRUIKSAANWIJZING
GEBRAUCHSANWEISUNG
MANUALE DI ISTRUZIONI
MANUAL DE INSTRUCCIONES
INSTRUKCJA OBSŁUGI
NÁVOD K OBSLUZE

Turios



Contenido

Contenido	1
Introducción	2
1 Su producto	3
1.1 Accesorios	3
2 Antes de su uso	4
2.1 Uso previsto	4
2.2 Instrucciones generales de seguridad.....	4
2.3 Símbolos presentes en la silla de ruedas.....	5
2.4 Transporte.....	5
2.5 Montaje/Desmontaje	8
2.6 Primer uso y almacenamiento.....	9
3 Utilizar la silla de ruedas	10
3.1 Primera conducción	10
3.2 Conducción en el exterior	11
3.3 Panel de control	12
3.4 Palanca de frenado y rueda libre	12
3.5 Trasladarse hacia/de la silla ruedas	13
3.6 Ajustes de comodidad.....	14
3.7 Estado de la batería y su recarga	14
4 Mantenimiento	16
4.1 Tiempo de mantenimiento.....	16
4.2 Instrucciones de mantenimiento	17
4.3 Resolución de problemas.....	17
4.4 Vida útil prevista.....	18
4.5 Reutilizar	18
4.6 Fin de vida útil.....	18
5 Especificaciones técnicas	19

Introducción

¡Felicidades! Es usted el propietario de una silla de ruedas Vermeiren.

Esta silla de ruedas ha sido fabricada por personal experto y cualificado. Se ha diseñado y fabricado según los más altos estándares de calidad, implementados por Vermeiren.

Le agradecemos su confianza en los productos Vermeiren. Le ofrecemos este manual para ayudarle en la utilización de su silla de ruedas y sus opciones de manejo. Léalo detenidamente. Le ayudará a familiarizarse con el manejo, las capacidades y limitaciones de su silla de ruedas.

Si todavía tiene alguna duda después de leer este manual, contacte con su distribuidor especializado, estará encantado de ayudarle.

Nota importante

Para garantizar su seguridad y prolongar la vida útil de su producto, cuídalo bien y asegúrese de realizar revisiones y mantenimientos de manera regular.

Este manual refleja los desarrollos más recientes del producto. Vermeiren se reserva el derecho a implementar cambios en este tipo de producto sin que ello suponga obligación alguna de adaptar o cambiar productos similares previamente entregados.

Las imágenes están presentes para clarificar las instrucciones contenidas en este manual. Los detalles del producto mostrado pueden variar con su producto.

Información disponible

En nuestro sitio web <http://www.vermeiren.com/> siempre encontrará la versión más reciente de la siguiente información. Consulte este sitio web de manera regular para estar al tanto de posibles actualizaciones.

Las personas con discapacidad visual pueden descargarse la versión electrónica del manual y utilizar un software de síntesis de voz para poder oír su contenido.



Este manual de usuario
Para el usuario y el distribuidor especializado



Manual de usuario del panel de control aplicado y del cargador de batería.
Para el usuario y el distribuidor especializado



Instrucciones de instalación (instrucciones para ajustes de detalles, montaje y desmontaje)
Para el distribuidor especializado



Manual de mantenimiento para sillas de ruedas
Para el distribuidor especializado



Declaración CE de conformidad

1 Su producto

ES



- | | |
|--------------------------|---------------------------------------|
| 1. Respaldo | 8. Carcasa de la batería |
| 2. Panel de control | 9. Ruedas delanteras |
| 3. Reposabrazos | 10. Motores de accionamiento |
| 4. Asiento | 11. Ruedas traseras / ruedas motrices |
| 5. Reposapiés | 12. Luces delanteras (opcional) |
| 6. Paleta del reposapiés | 13. Placa de identificación |
| 7. Cinturón de seguridad | |

1.1 Accesorios

Los siguientes accesorios están disponibles para la silla de ruedas eléctrica Turios:

- Soporte para las piernas (BZ7, BZ8)
- Reposacabezas (L55, L58)
- Luces
- Sujetamuletas
- Portavasos
- Espejo
- Panel de control oscilante
- Top case

2 Antes de su uso

2.1 Uso previsto

ES Este párrafo describe brevemente el uso previsto de la silla de ruedas. También se incluyen avisos pertinentes a las instrucciones en otros párrafos. De esta manera se pretende avisar al usuario de un eventual mal uso de la silla.

- Esta silla de ruedas es apta para su uso en interiores y exteriores.
- Esta silla de ruedas está diseñada y fabricada exclusivamente para transportar a una (1) persona con un peso máximo de 130kg. No está diseñada para transportar mercancías u objetos, o para otros usos que no sean los descritos anteriormente.
- La silla de ruedas la puede operar el usuario sentado en la silla de ruedas, o puede empujarla un asistente. NO utilizar la silla de ruedas sin un auxiliar si sufre de discapacidades físicas o mentales que puedan ponerle en riesgo a usted o a otras personas al conducir la silla de ruedas. Por tanto, consulte primero con su médico y asegúrese de que su distribuidor especializado esté al tanto de los consejos de su médico.
- Utilizar sólo accesorios y piezas de repuesto aprobadas por Vermeiren.
- Consulte todos los datos técnicos y las limitaciones de la silla de ruedas en el capítulo 5.
- La garantía de este producto se basa en el uso y mantenimiento normales descritos en este manual. La garantía se invalida si el producto sufre cualquier daño causado por un uso indebido o falta de mantenimiento.

2.2 Instrucciones generales de seguridad

 PRECAUCIÓN Riesgo de lesiones y daños

Lea y siga las instrucciones contenidas en este manual. De no seguirlas, puede acabar lesionándose a sí mismo, o acabar rompiendo la silla de ruedas.

Tener en cuenta las siguientes advertencias durante su utilización:

- No utilizar la silla de ruedas si se ha consumido alcohol, medicamentos u otras sustancias que afecten la capacidad de conducir.
- Tener en cuenta que ciertas partes de la silla de ruedas pueden llegar a calentarse o enfriarse demasiado a causa de la temperatura ambiente, la luz del sol, equipos de calefacción, o debido al accionamiento del motor durante la conducción. Tener siempre cuidado al tocar la silla de ruedas. Llevar ropa protectora cuando haga frío. Después de conducir, esperar a que la silla de ruedas/motor se haya enfriado.
- Antes de poner en marcha la silla de ruedas, tenga en cuenta el entorno/situación en que se encuentra. Ajustar la velocidad antes de comenzar a conducir. Se recomienda ir a la velocidad mínima al conducir en interiores. Para conducir en exteriores, se puede ajustar la velocidad hasta aquella en la que se sienta seguro y cómodo el usuario.
- Tener SIEMPRE en cuenta que la silla de ruedas puede pararse de repente si se agota la batería o se activa alguna medida de protección que evita que se dañe la silla de ruedas. Comprobar también las posibles causas mencionadas en el § 4.3. Utilizar el cinturón de seguridad disponible para evitar lesiones.
- Se han realizado pruebas sobre la compatibilidad electromagnética de la silla de ruedas, y cumple con los estándares, véase el capítulo 5. Aun así, es posible que un campo electromagnético influya en la conducción de la silla de ruedas, como los campos de teléfonos móviles, generadores eléctricos, o fuentes de alimentación de alta potencia. Por otro lado, los componentes electrónicos de la silla de ruedas también pueden afectar a otros aparatos eléctricos, como los sistemas de alarma de las tiendas y puertas automáticas. Por tanto, se recomienda comprobar regularmente que la silla de ruedas no presente daños o desgastes, ya que podrían agravar la interferencia (véase también el capítulo 4).

- Sólo conducir en superficies planas en las que ambas ruedas motrices toquen el suelo y en las que hay suficiente contacto para manejar la silla de ruedas de manera segura.
- No realizar alteraciones o sustituciones a los puntos de sujeción o a piezas o componentes del bastidor o estructurales sin antes consultar al fabricante de la silla de ruedas.
- Asegurarse de que manos, ropa, cinturones, hebillas o joyas no queden atrapados por las ruedas u otras piezas móviles durante su uso.

Tenga en cuenta que su silla de ruedas puede interferir con algunos tipos de sistemas antirrobo, según la configuración utilizada. Esto puede hacer que se active la alarma de la tienda.

En caso de que se produzca un incidente grave con su producto, notifique a Vermeiren o a su distribuidor especializado, así como a la autoridad competente de su país.

2.3 Símbolos presentes en la silla de ruedas

Los símbolos de la siguiente lista son aplicables a la silla de ruedas. Los símbolos se encuentran en la norma ISO pertinente (ISO 7000, ISO 7001 y IEC 417).



Peso máximo del usuario en kg



Uso en interior/exterior (excluido el cargador de la batería)



Uso exclusivo en interior (cargador de la batería)



Pendiente máxima segura en ° (grados).



Velocidad máxima



Tipo de modelo



Riesgo de aprisionamiento

2.4 Transporte

PRECAUCIÓN

Riesgo de daños

Asegurarse de proteger la silla de ruedas contra daños durante su transporte.

2.4.1 Retirar del camino

Utilizar el panel de control para conducir la silla de ruedas a su destino.

Si no, poner la silla de ruedas en modo rueda libre (véase §3.4) y utilizar la barra de empuje para moverla.

2.4.2 Transporte aéreo

La silla de ruedas viene equipada con baterías AGM no derramables, por tanto es posible transportar la silla de ruedas (en su conjunto) en avión. Consultar los procedimientos de manejo correctos con la compañía aérea antes de reservar un vuelo. Antes de entregar la silla de ruedas al personal del aeropuerto, desconectar la batería de la silla de ruedas, véase el manual de instalación.

2.4.3 Transporte mediante vehículo como equipaje

La mejor manera de subir la silla de ruedas eléctrica al coche es mediante rampas. Si no se tiene experiencia conduciendo la silla eléctrica sobre rampas, se puede colocar la silla de ruedas en modo neutral y empujar la silla de ruedas dentro del coche usando rampas. Si fuera necesario, desmantelar la silla de ruedas.

1. En cuanto al usuario, trasladarle a un asiento del coche, véase §3.5.
2. Retirar todas las piezas movibles antes de transportar la silla (reposapiés, reposabrazos, etc.).
3. Almacenar de forma segura las piezas móviles detrás del asiento del pasajero o en el maletero.
4. Conducir o empujar la silla de ruedas dentro del coche utilizando rampas, o izar la silla de ruedas dentro del coche con ayuda de 2 personas agarrando las piezas fijas de los bastidores.
5. Atar firmemente las piezas sólidas del bastidor al vehículo.
6. Poner la silla de ruedas en modo de conducción (accionando los frenos de estacionamiento) y comprobar que el panel de control esté apagado.

2.4.4 Transporte mediante vehículo como asiento del usuario

i La silla de ruedas ha superado la prueba de choque de ISO 7176-19: 2008 y, por tanto, se ha diseñado y probado su uso exclusivamente como un asiento orientado hacia delante en un vehículo motorizado. La silla de rueda ha sido probada dinámicamente con el dispositivo de ensayo antropomórfico (ADT, por sus siglas en inglés) utilizando un sistema de cuatro puntos de amarre y un sistema de retención de 3 puntos del ocupante. Asimismo, el usuario debe preferiblemente trasladarse a uno de los asientos del vehículo y utilizar el sistema de retención del vehículo. La silla de ruedas debe almacenarse como equipaje en un compartimento (de carga) separado, véase §2.4.3 .

 AVISO Riesgo de lesiones y daños

Utilizar el cinturón pélvico de la silla de ruedas y el cinturón de tres puntos aplicable del vehículo para evitar impactos de la cabeza y el pecho contra el vehículo.

No utilizar soportes posturales para sujetar al usuario en el vehículo, a no ser que tengan una etiqueta que indique que son conformes a los requisitos especificados en ISO 7176-19:2008.

Si se sufre cualquier tipo de colisión de vehículos, pasar la silla de ruedas por una inspección por parte del distribuidor especializado o del representante del fabricante antes de volver a utilizarla.

Sujeción de la silla de ruedas

1. Asegurarse de que el vehículo tiene cuatro puntos de amarre adecuados para sillas de ruedas y un sistema de retención del ocupante de conformidad con ISO 10542, y que ambos sistemas no estén desgastados, contaminados, dañados o rotos.
2. Utilizar el panel de control para volver a colocar la silla de ruedas en una posición estable, véase §3.5.
3. Retirar todos los accesorios instalados, como bandejas y equipos respiratorios, y guardarlos en un lugar seguro. Si esto no fuera posible, asegurarlos a la silla de ruedas pero posicionados lejos del ocupante con una almohadilla amortiguadora entre la bandeja y el usuario.
4. Utilizar una rampa para conducir la silla de ruedas (con el usuario) dentro del vehículo siguiendo las instrucciones en §3.2.1.
5. Posicionar al usuario mirando hacia la dirección del trayecto y en el centro entre los raíles de sujeción instalados en el suelo del vehículo.
6. Asegurarse de que el usuario está sentado lo más erguido posible. Si la condición del usuario lo impide, llevar a cabo una evaluación de riesgo para evaluar la seguridad del usuario durante su tránsito.

7. Apagar el panel de control y asegurarse de que la palanca de rueda libre estén en modo estacionamiento, véase §3.4.

i 8. La ubicación de cada punto de sujeción en la silla de ruedas viene indicado con el siguiente símbolo:



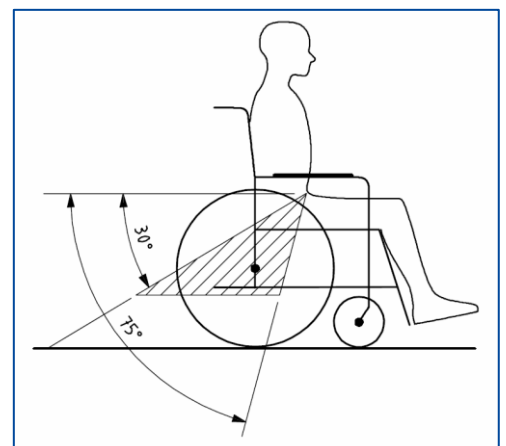
9. Verificar que el extremo de sujeción es compatible con los puntos de sujeción de la silla de ruedas.
10. Acoplar los ganchos de las cintas de sujeción delanteras a los puntos de sujeción (A) de la silla de ruedas siguiendo las instrucciones del sistema de amarre en el manual del proveedor.
11. Empujar la palanca de rueda libre en la posición de rueda libre y conducir la silla de ruedas hacia atrás para poder tensar bien las cintas delanteras, véase §3.4.
12. Acoplar los ganchos de las cintas de sujeción traseras a los puntos de sujeción (B) en la parte trasera de la misma manera.
13. Volver a colocar la palanca de rueda libre en la posición de estacionamiento, véase §3.4.



Abrochar al usuario

1. Acoplar el cinturón pélvico de la silla de ruedas.
2. Acoplar los cinturones de retención del usuario del vehículo según las instrucciones del fabricante de los cinturones.

i Abrochar el cinturón pélvico por encima de la parte baja y frontal de la pelvis, de tal manera que el ángulo del cinturón pélvico se encuentra en la zona preferida de entre 30° y 75° a lo horizontal, similar a lo que se muestra en la figura. Es mejor tener un ángulo más pronunciado (más alto) en la zona preferida.



3. Ajustar el cinturón firmemente según las instrucciones del fabricante del cinturón, teniendo en cuenta la comodidad del usuario.
4. Asegurarse de que el cinturón de retención conecta en línea recta con el punto de anclaje del vehículo y que no esté doblado en ninguna parte, por ejemplo, en el eje de la rueda trasera.
5. Posicionar el cinturón de seguridad de tal manera que el botón de desbloqueo no entre en contacto con componentes de la silla de ruedas durante un posible accidente.
6. Asegurarse de que los cinturones no estén torcidos ni lejos del cuerpo como se muestra en la figura 1.

7. Asegurarse de que los cinturones de retención del hombro se ajusten sobre los hombros, véase figura 2.

ES

Los cinturones de retención no deben ponerse lejos del cuerpo ni cerca de componentes de la silla de ruedas como los reposabrazos o las ruedas.

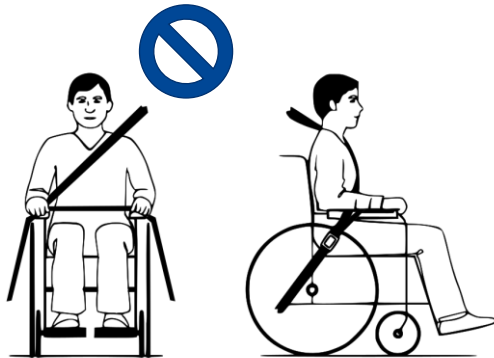


Figura 1 *Cinturón de retención mal abrochado*

Los cinturones de retención tienen que estar en pleno contacto con los hombros, el pecho y la pelvis.

El cinturón pélvico en la parte baja de la pelvis, cerca de la conexión entre la cadera y el abdomen.

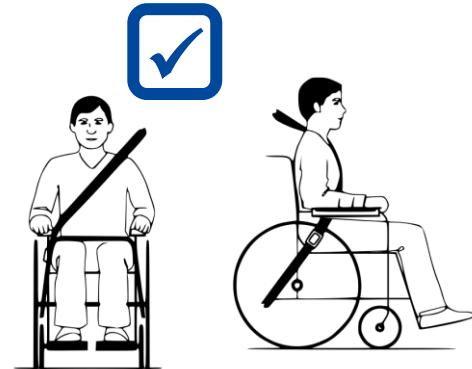


Figura 2 *Cinturón de retención bien abrochado*

2.5 Montaje/Desmontaje

 PRECAUCIÓN Riesgo de lesiones

- Asegurarse de que no queden atrapados dedos, ropa o cinturones durante el montaje y el desmontaje.

El distribuidor entregará la silla de ruedas completamente montada y explicará los varios elementos de control y sus usos. En este manual también se explica con más detalle las diferentes piezas con fines de transporte.

Para montar la silla de ruedas eléctrica:

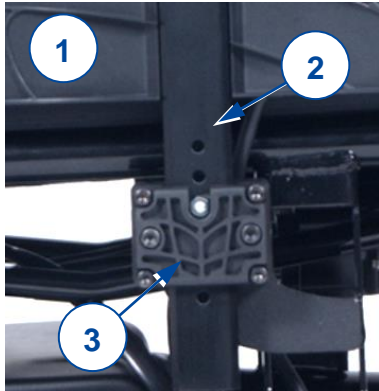
1. Montar los reposabrazos (párrafo 2.5.1).
2. Montar los reposapiés (párrafo 2.5.2).

Para desmontar la silla de ruedas eléctrica, seguir estas instrucciones a la inversa.

2.5.1 Montar o retirar el reposabrazos

 PRECAUCIÓN Riesgo de lesiones y daños

- Comprobar que las almohadillas de los reposabrazos están a la misma altura en ambos lados.



Montar el reposabrazos (1) deslizando hacia abajo la vara de soporte (2) metiéndola en el bastidor (3).

Para retirar el reposabrazos (1), tirar de él hacia arriba y sacarlo del bastidor del asiento.

2.5.2 Montar o retirar el reposapiés.

Para instalarlo

1. Sujetar el reposapiés (4) lateralmente y colgarlo en el soporte del reposapiés.
2. Girar el reposapiés hacia dentro hasta que se bloquee haciendo un clic.

Para retirarlo

1. Tirar de la palanca del reposapiés (6) y girar el reposapiés (4) hacia fuera.
2. Levantar el reposapiés para retirarlo.



2.6 Primer uso y almacenamiento

 PRECAUCIÓN Riesgo de dañar la batería

- Nunca descargar completamente la batería.
- No interrumpir el ciclo de carga; sólo desconectar el cargador de batería cuando la batería está completamente cargada.
- Asegurarse de que la silla de ruedas se almacena en un ambiente seco para evitar el crecimiento de moho o que se dañe la tapicería.
- Comprobar los datos técnicos de almacenamiento, véase capítulo 5.

Asegurarse de que la batería se ha cargado completamente antes de utilizar la silla de ruedas; preguntar al distribuidor si ya se ha realizado esa tarea. Para recargar, seguir las instrucciones de carga en §3.7.

3 Utilizar la silla de ruedas



AVISO

Riesgo de lesiones

- Leer antes los capítulos anteriores e informarse sobre el uso previsto. NO utilizar la silla de ruedas si no se han leído detenidamente y entendido completamente todas las instrucciones.
- ¡Leer también las instrucciones en el manual del panel de control y del cargador de batería!
- En caso de tener dudas o preguntas, contacte con su distribuidor especializado local, proveedor de cuidados o asesor técnico para recibir asesoramiento.

3.1 Primera conducción



PRECAUCIÓN

Riesgo de lesiones y daños

- Tener siempre en cuenta el alcance de giro del reposapiés y del panel de control para evitar lesionar a otras personas o dañar objetos.
 - Siempre desconectar el cargador de batería de la silla de ruedas antes de comenzar a conducirla.
- i**
- Asegurarse de estar familiarizado con el manejo de la silla de ruedas antes de utilizarlo en lugares concurridos y posiblemente peligrosos. Probar la silla de ruedas primero en un área abierta y amplia con pocos transeúntes.
 - Investigar los efectos del desplazamiento del centro de gravedad en el comportamiento de la silla de ruedas, por ejemplo, en gradientes hacia arriba o abajo, suelos con pendientes laterales, o al salvar obstáculos. Pedir ayuda a un asistente.
 - La superficie del controlador se calienta levemente durante la utilización de la silla de ruedas.
 - Al conducir marcha atrás, la velocidad es reducida.
1. Asegurarse de que:
 - la silla de ruedas esté en una superficie plana;
 - la batería esté completamente cargada, véase el § 3.7;
 - el motor esté acoplado, véase el § 3.4;
 - los neumáticos estén presurizados correctamente, véase el § 4.2.1;
 - la silla esté adaptada a las necesidades y a la comodidad del usuario, véase el § 3.6;
 - el usuario este sentado en la postura adecuada, véase el § 3.5.
 2. Seguir las instrucciones del manual del panel de control.
 3. Encender la silla de ruedas.
 4. Girar el controlador de velocidad a la velocidad mínima.
 5. Probar la conducción hasta habituarse y realizar cualquier ajuste necesario a la silla de ruedas.
 6. Una vez que el usuario se sienta más seguro, repetir estos pasos a más velocidad.
 7. Luego intentar girar, moviendo la silla de ruedas hacia delante y atrás. Repetir esto un par de veces.
 8. Asegurarse de que la silla de ruedas esté estable al acabar de conducir.
 9. Apagar la silla de ruedas.

3.2 Conducción en el exterior

**AVISO**

Riesgo de accidente - Ajuste su velocidad y comportamiento de conducción.

- Tener siempre en cuenta las leyes de tráfico locales, que pueden variar según el país. Esto incluye conducción por aceras, caminos sin asfaltar y carreteras asfaltadas.
- No conducir en carreteras con tráfico pesado.
- Tener siempre en cuenta las condiciones meteorológicas. Evitar conducir con tiempo húmedo, calor extremo, nieve, hielo y temperaturas por debajo de cero. Consultar las especificaciones técnicas en el capítulo 5.
- Incluso con las luces de la silla de ruedas encendidas, no es apta para conducir en carreteras con visibilidad reducida (oscuridad, niebla, atardecer). Asegúrese de resultar visible, incluso durante el día, utilizando prendas fluorescentes o utilizando iluminación propia en la parte delantera y trasera de la silla de ruedas.
- Prestar atención al resto de los transeúntes, para quienes la silla de ruedas puede llegar a ser un obstáculo. Prestar especialmente atención al girar o al echar marcha atrás. Si no se está familiarizado con cómo conducir marcha atrás, practicar primero en un área abierta. Indicar la dirección a la que se quiere ir antes de girar.
- Intentar conducir en línea recta al pasar por pasajes estrechos para evitar quedarse atrapado.
- Tener siempre en cuenta la distancia de freno. La distancia de frenado depende de la velocidad, la superficie, las condiciones climatológicas, la pendiente y el peso del usuario.

ES

3.2.1 Superación de cuestas, bordillos, obstáculos o rampas

**PRECAUCIÓN**

Riesgo de lesiones por movimientos inesperados

- Utilizar un cinturón de seguridad para evitar caerse de la silla de ruedas.
 - Prestar atención si el camino es arenoso, es de suelo blando, tiene agujeros o huecos, ya que podría causar que las ruedas se atasquen o reducir la tracción de la rueda motriz.
 - NO conducir en pendientes, obstáculos, escalones o bordillos de mayor tamaño que los descritos en las especificaciones técnicas del capítulo 5.
 - Siempre salvar bordillos de frente.
 - No poner la silla de ruedas en modo rueda libre en pendientes. La silla de ruedas podría empezar a moverse causando lesiones al mismo usuario o a otros transeúntes.
 - No utilizar la silla de ruedas en escaleras o escaleras mecánicas.
 - Sólo utilizar rampas homologadas por Vermeiren y no exceder su capacidad de carga máxima.
 - Para superar con seguridad los obstáculos o las pendientes, coloque la silla de ruedas en la posición de asiento más vertical.
- i** Si la silla de ruedas se para en pendiente, el freno se accionará automáticamente para evitar que la silla de ruedas se mueva hacia delante o atrás.

PRECAUCIÓN

Riesgo de daños

- Aparcar siempre la silla de ruedas eléctrica en superficies planas y horizontales y en lugares de acceso fácil.
- Si fuera necesario, tomar carrerilla con la silla de ruedas para superar una pendiente, un bordillo o una rampa. Tener cuidado con la silla de ruedas para no sufrir choques fuertes.
- Asegurarse de que la silla de ruedas no toca el suelo o la rampa debido a la inclinación de la silla de ruedas.
- Téngase en cuenta que la distancia de frenado cuesta abajo es considerablemente mayor que en un terreno llano.

Procedimiento

- Comenzar a conducir siguiendo las instrucciones en el § 3.1, paso 1.
- Para subir o bajar las escaleras/peldaños con la silla de ruedas, utilizar equipo elevador o una rampa. Si no hay disponibles, se puede izar la silla manualmente con por lo menos dos personas, agarrando el bastidor firmemente con ambas manos. No utilizar el respaldo, las paletas de los reposapiés, los reposabrazos o las ruedas para agarrar la silla de ruedas.
- Para superar obstáculos o inclinaciones:
 1. Ajustar la silla de ruedas a su posición más estable, véase el § 3.5.
 2. Conducir lo más lento posible para superar el obstáculo o inclinación.

3.3 Panel de control

 PRECAUCIÓN Riesgo de lesiones o daños

- Téngase en cuenta que la estabilidad se reduce cuando la silla de ruedas se ajusta desde una posición de sentado recta a una inclinada.
- Asegurarse de que hay suficiente espacio alrededor de la silla de ruedas para manejar el respaldo y el asiento.

i La forma del panel de control está descrita en un manual de usuario específico, incluido con la entrega de la silla de ruedas. Si falta el manual, contactar con el distribuidor especializado inmediatamente.

Colocar la palanca de mando en la posición neutral (central) antes de presionar el botón de encendido/apagado, ya que, si no, los componentes electrónicos se bloquearán. Para desbloquearlos, apagar y volver a encender el panel de control.


Protecciones técnicas

El panel de control permite controlar todos los componentes de conducción y los motores para ajustar la posición del cuerpo. Por la seguridad del usuario y para evitar que la silla de ruedas se dañe, los movimientos están monitorizados por componentes electrónicos. Eso puede resultar en que se bloquee el movimiento, se reduzca la velocidad o se detenga completamente la silla de ruedas. Consultar el manual de usuario del panel de control para más información.

Para evitar que se agote la batería accidentalmente, la silla de ruedas viene equipada con un sistema de apagado automático. El sistema apaga el panel de control automáticamente cuando no se maneja durante un tiempo. Si esto ocurriese, simplemente volver a encender el panel de control.

3.4 Palanca de frenado y rueda libre

 PRECAUCIÓN Riesgo de lesiones o daños

- Manejar la palanca de rueda libre sólo cuando la silla de ruedas esté APAGADA. La palanca de rueda libre debe manejarla un asistente. NUNCA debe manejarse la palanca de rueda libre sentado en la silla de ruedas.
- No utilizar el modo rueda libre en pendientes o inclinaciones, véase el símbolo en el motor. 

i Asegurarse de que la palanca de rueda libre está en la posición de freno ANTES de encender la silla de ruedas. Los frenos electromagnéticos NO funcionan si la silla de ruedas está en modo rueda libre. Esto viene indicado en el panel de control. No se puede conducir.

La silla de ruedas viene equipada con frenos electromagnéticos. El funcionamiento de los frenos depende de la posición de la palanca de rueda libre (1).

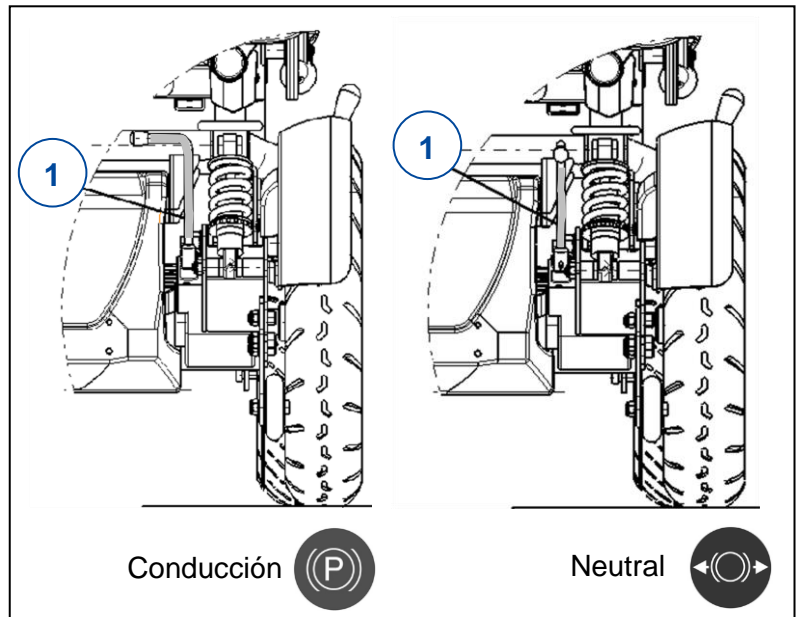
Los frenos electromagnéticos **sólo** funcionan de manera automática si la palanca de rueda libre (1) está en posición de freno. En esta situación, los frenos se accionarán si:

- la silla de ruedas está APAGADA;
- la silla de ruedas está ENCENDIDA y se suelta la palanca de mando.

Al soltar la palanca de mando, la silla de ruedas comienza a pararse lentamente y acciona los frenos.

Funcionamiento de la palanca de rueda libre:

- Empujar las palancas hacia atrás para poner la silla de ruedas en modo rueda libre. Ahora el motor está desconectado. La silla de ruedas puede moverse manualmente.
- Tirar de la palanca hacia dentro para conectar el motor al accionador. Esto hay que hacerlo antes de poner en marcha la silla de ruedas.



ES

3.5 Trasladarse hacia/de la silla de ruedas

 PRECAUCIÓN Riesgo de lesiones o daños

- En caso de que no se pueda hacer el traslado de manera segura, pedir ayuda a alguien.
- No apoyarse en las paletas de los reposapiés durante el traslado hacia o desde la silla de ruedas.

Traslado

1. Posicionar la silla de ruedas lo más cerca posible del usuario mientras este esté sentado en su silla, sofá, asiento o cama.
2. Aplicar los frenos girando la palanca de rueda libre a la posición de freno, véase el § 3.4.
3. Plegar la(s) paleta(s) de los reposapiés hacia arriba para evitar apoyarse en ellas.
4. Si fuera necesario, retirar uno de los reposabrazos para hacer espacio, véase el § 2.5.1.
5. Trasladarse hacia/de la silla de ruedas utilizando la fuerza de los brazos o con la ayuda de un asistente o un equipo de elevación.

Sentarse en la silla de ruedas

1. Sentarse en el asiento apoyando la zona lumbar contra el respaldo.
2. Girar la(s) paleta(s) del reposapiés hacia abajo y colocar los pies en las paletas.
3. Volver a colocar el reposabrazos si procede.
4. Asegurarse de que los muslos estén en posición horizontal y que los pies estén en una posición cómoda. Ajustar si fuera necesario.
5. Asegurarse de que los brazos estén doblados y descansando cómodamente en las almohadillas. Ajustar si fuera necesario.

Ajustar a una posición estable

Para el transporte y para cuando se salven obstáculos, la silla de ruedas tiene que ajustarse para maximizar su estabilidad:

- Respaldo erguido
- La placa del reposapiés plegada hacia arriba

3.6 Ajustes de comodidad



PRECAUCIÓN

Riesgo de lesiones o daños

- Los siguientes ajustes de comodidad pueden realizarlos el auxiliar o el cuidador. El resto de ajustes ha de realizarlos el distribuidor especializado siguiendo las instrucciones de instalación, véase la introducción.
- Asegurarse de que no queden atrapados dedos, ropa o cinturones durante el ajuste.

3.6.1 Inclinación del respaldo (versión manual)

1. Tirar de la cinta en la parte inferior del respaldo para desbloquear el mecanismo.
2. Ajustar el respaldo a la posición deseada (0° - 32°, 4 escalones de 8°).
3. Soltar la cinta. Comprobar que el respaldo de resorte esté bien asegurado.

3.6.2 Inclinación del respaldo (con resorte de gas)

La inclinación del respaldo con resorte de gas se acciona mediante una palanca. Dependiendo de la configuración elegida en el pedido, la palanca se encuentra en el respaldo o en el lado derecho del asiento.

1. Tire de la palanca.
2. Tire/empuje el respaldo hasta la posición deseada.
3. Suelte la palanca. Asegúrese de que el respaldo esté bien fijado.

3.7 Estado de la batería y su recarga



AVISO

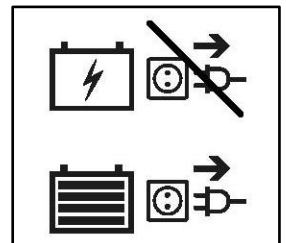
Riesgo de lesiones y daños por incendio

- Usar exclusivamente el cargador de batería suministrado con la silla de ruedas. La utilización de otro cargador puede ser peligroso (riesgo de incendio).
- El cargador de batería está diseñado exclusivamente para cargar las baterías suministradas con la silla de ruedas y no debe utilizarse para cargar otras baterías.
- No modificar ninguna de las piezas suministradas como cables, baterías, conectores o cargadores de batería. No abrir o cambiar nunca la batería o los puntos de conexión.
- Proteger la batería y el cargador de batería de las llamas, temperaturas altas y bajas (véase el capítulo 5), humedad, luz del sol e impactos fuertes (p. ej. caídas). NO utilizar la batería en estos casos.
- Recargar la batería en el interior con el cargador de batería, en una zona bien ventilada, y fuera del alcance de los niños.
- Leer primero las instrucciones de usuario del cargador de batería aplicado antes de cargar la batería de la silla de ruedas. Para más información, póngase en contacto con el distribuidor especializado o consulte nuestro sitio web <http://www.vermeiren.com/>.

PRECAUCIÓN

Riesgo de daños

- La autodescarga de la batería y la corriente de reposo de los usuarios conectados consumen lentamente la carga de la batería. La batería puede sufrir daños irreparables si se descarga completamente. Por tanto, asegurarse de que se recargue a tiempo (véase el manual del panel de control).
- Léase las instrucciones de almacenamiento y mantenimiento en el § 4 y los datos técnicos en capítulo 5.
- Sólo desconectar el cargador de batería cuando la batería está completamente cargada; consultar los siguientes símbolos en el cargador:
- No cargar la batería a temperaturas inferiores a 0°C. Mover la batería a un lugar más caluroso y comenzar a cargar.



- Mantener el punto de conexión del cargador de batería libre de polvo o cualquier otro tipo de suciedad.
- Si hubiera algún problema que impida cargar la batería según las instrucciones siguientes, póngase en contacto con su distribuidor especializado.
- Para las instrucciones sobre cómo recargar las baterías, consultar el manual de instalación.

i Para consultar toda la información sobre el indicador del estado de la batería, léase el manual del panel de control.
Se recomienda desconectar el cargador de batería de la red eléctrica cuando no se está utilizando. para evitar un consumo de energía innecesario.

Para cargar la batería:

1. Conectar PRIMERO el cargador de batería a una toma de corriente de 230V CA. Conectar el cargador de batería directamente, sin cable de extensión, a la red eléctrica (sin temporizador).
2. Enchufar el adaptador al punto de carga del panel de control.
3. Esperar hasta que la batería esté completamente cargada. Consultar el manual del cargador de batería para más información.
4. Desconectar el cargador de batería.
5. Retirar el cargador de batería de la toma de corriente, dejar que se enfríe, y almacenar en el bolsillo del cargador.

4 Mantenimiento

4.1 Tiempo de mantenimiento

**PRECAUCIÓN**

Riesgo de lesiones y daños

Cualquier reparación o cambios sólo pueden llevarse a cabo por personal debidamente cualificado y sólo pueden utilizarse piezas de recambio Vermeiren originales.

i La última página de este manual contiene un formulario de registro para que el distribuidor especializado pueda registrar cada mantenimiento.

La frecuencia de los mantenimientos depende de la frecuencia e intensidad de uso. Póngase en contacto con su distribuidor para acordar un horario común para realizar inspecciones, mantenimientos y reparaciones.

Leer las instrucciones de usuario del cargador de batería aplicado sobre su mantenimiento.

Para consultar el manual de mantenimiento, visitar el sitio web de Vermeiren: www.vermeiren.com.

Antes de cada uso

Inspeccionar los siguientes aspectos:

- Todas las piezas: presentes, sin daños ni desgastes.
- Todas las piezas: limpias, véase el § 4.2.2.
- Ruedas, asiento, reposabrazos, reposapiés y reposacabezas (si fuera aplicable): bien fijados.
- Estado de la batería: recargar la batería cuando sea necesario, véase el § 3.7.
- Panel de control, batería, módulo de alimentación, motores, cargador de batería, luces y cables pertinentes: sin daño, como alambres deshilachados, rotos o expuestos.
- Estado de las ruedas/los neumáticos, véase el § 4.2.1.
- Estado de las piezas del bastidor: sin deformaciones, inestabilidad, debilidad o conexiones sueltas.
- Asiento, respaldo, almohadillas para los brazos, almohadillas para las pantorrillas y el reposacabezas (si fuera aplicable): sin desgastes excesivos (como abolladuras, daños o grietas).

Ponerse en contacto con el distribuidor especializado para posibles reparaciones o sustitución de piezas.

Cada mes

Aunque se almacene la silla de ruedas durante un periodo de tiempo largo, aún se deben recargar las baterías cada mes. También se puede mantener el cargador de batería conectado a la batería y a la red eléctrica durante este período. Para más información, véase el §3.7.

Anualmente o más regularmente

La silla de ruedas debe pasar por inspección y mantenimiento realizados por el distribuidor especializado por lo menos una vez al año, o más a menudo. La frecuencia mínima de mantenimiento depende del uso y debe, por tanto, acordarse mutuamente con el distribuidor especializado.

Si está almacenado

Asegurarse de que la silla de ruedas se almacena en un entorno seco para evitar el crecimiento de moho o que se dañe la tapicería.

4.2 Instrucciones de mantenimiento

4.2.1 Ruedas y neumáticos

- i** El funcionamiento debido de los frenos depende del estado de los neumáticos, el cual puede cambiar debido al desgaste o la suciedad (agua, aceite, barro...).
- Mantener las ruedas libres de cables, pelos, arena y fibras.
 - Comprobar el perfil de los neumáticos. Si la profundidad del dibujo es de menos de 1 mm, deben sustituirse los neumáticos. Póngase en contacto con su distribuidor especializado para este asunto.
 - Inflar los neumáticos hasta alcanzar la presión correcta, (véase la indicación de presión en los neumáticos).
 - Para las instrucciones sobre cómo sustituir los neumáticos, consultar el manual de instalación.

4.2.2 Limpieza

PRECAUCIÓN

Riesgo de daños por humedad

- Mantener el panel de control limpio y protegerlo del agua y la lluvia.
- No utilizar nunca una manguera o un limpiador a alta presión para limpiar la silla de ruedas.

Limpiar todas las piezas rígidas de la silla de ruedas con un paño húmedo (no empapado). Si fuera necesario, utilizar un jabón suave que sea apto para limpiar superficies barnizadas y sintéticas.

La tapicería puede limpiarse con agua templada y jabón suave. No utilizar productos de limpieza abrasivos.

Mantener las ranuras de ventilación del cargador de batería limpias y libres de acumulaciones de polvo. Soplar el polvo y limpiar la carcasa del cargador de batería con un paño ligeramente húmedo si fuera necesario.

4.2.3 Desinfección

PRECAUCIÓN

Riesgo de daños

La desinfección sólo puede llevarla a cabo personal debidamente cualificado. Consulte con su distribuidor especializado al respecto.

4.3 Resolución de problemas

Aunque se utilice la silla de ruedas de la manera indicada, también pueden surgir a veces problemas técnicos.

En ese caso, póngase en contacto con su distribuidor especializado.



AVISO

Riesgo de lesiones y daños a la silla de ruedas

- No intentar NUNCA reparar la silla de ruedas por su cuenta.
- Si hay algún problema con el panel de control, debe contactar con su distribuidor especializado. El distribuidor decidirá si hay que reprogramar el panel.

En caso de avería, el panel de control mostrará un código de fallo.

- i** Para consultar la lista de códigos de fallo del panel de control, léase el manual del panel de control.

Los siguientes síntomas pueden significar un problema grave. Se recomienda, por tanto, ponerse en contacto con su distribuidor especializado si nota los siguientes problemas:

- Ruidos extraños;
- Juegos de cables deshilachados/dañados;
- Conectores agrietados o rotos;
- Desgaste desigual de la banda de uno de los neumáticos;
- Movimientos bruscos;
- La silla de ruedas se desvía a un lado;
- Ensamblajes de las ruedas dañados o rotos;
- La silla de ruedas no se enciende (fusible fundido);
- La silla de ruedas está encendida pero no se mueve, véase 3.4.

4.4 Vida útil prevista

La vida útil media de la silla de ruedas es de 5 años. La vida útil aumentará o disminuirá dependiendo de la frecuencia de uso, las circunstancias de conducción y el mantenimiento.

4.5 Reutilizar

Antes de reutilizar la silla de ruedas por otra persona, desinfectarla, inspeccionarla y hacer que pase por un mantenimiento según las instrucciones en el §4.1 y el §4.2.

4.6 Fin de vida útil

Al final de la vida útil, deberá desechar la silla de ruedas siguiendo las leyes medioambientales de su localidad. Para transportar materiales reciclables de la silla de ruedas de manera más cómoda, se recomienda que se desmonte primero.

5 Especificaciones técnicas

Los datos técnicos expuestos a continuación son sólo válidos para esta silla de ruedas, con configuración estándar y en condiciones ambientales óptimas. Tener en cuenta estos datos durante la utilización de la silla para ducha. Los valores aquí expuestos dejarán de ser aplicables si la silla de ruedas ha sido modificada, se ha dañado, o sufre de un desgaste intenso. Tener siempre en cuenta que la conducción se verá afectada por la temperatura ambiente, la humedad, la pendiente (conducción cuesta arriba/abajo), el tipo de superficie y el estado de la batería.

ES

Tabla 1: Especificaciones técnicas

Marca	Vermeiren
Tipo	Silla de ruedas eléctrica, Clase B
Modelo	Turios
Peso máximo del ocupante	130 kg

Descripción	Dimensiones	
	Turios	Turios Element
Longitud total con reposapiés Manual Eléctrico	1070 mm 1060 mm	1070 mm
Anchura total	580 – 580 - 640 mm	580 mm
Peso total	Aprox. 105,8 kg	
Consumo eléctrico *	6 km/h: 39 km (50Ah) 10 km/h: 25 km (50Ah)	6 km/h: 28 km (38Ah) o 39 km (50Ah)
Pendiente nominal	6°	
Subida de obstáculos	50 mm (Ruedas delanteras de 8", 9") 60 mm (Ruedas delanteras de 10")	
Velocidad máxima	6 km/h 10 km/h	6 km/h
Distancia de frenado mín. desde la velocidad máx.	2100 mm	
Ángulo plano del asiento Manual Eléctrico	0° - 2° - 4° - 6° 0° - 20°	0° - 2° - 4° - 6°
Profundidad efectiva del asiento Manual Eléctrico	380 mm – 500 mm 430 mm – 510 mm	400 mm – 440 mm
Ancho efectivo del asiento	390 - 450 - 510 mm	390 – 450 mm
Altura de la superficie del asiento desde el borde delantero Asiento manual Asiento eléctrico	450 mm – 500 mm – 550 mm 480 mm – 510 mm	450 mm
Ángulo del respaldo Manual Eléctrico	0° - 8° - 16° - 24° - 32° 0 - 32°	0° - 8° - 16° - 24° - 32°
Altura del respaldo Manual Eléctrico	585 mm 550 mm	585 mm
Distancia entre el reposapiés y el asiento	320 mm – 420 mm	
Ángulo de superficie de la pierna al asiento	114°	

ES

Marca	Vermeiren	
Tipo	Silla de ruedas eléctrica, Clase B	
Modelo	Turios	
Peso máximo del ocupante	130 kg	

Distancia entre el reposabrazos y el asiento	260 mm – 335 mm	
Ubicación frontal de la estructura del reposabrazos	340 mm – 430 mm Máx. 320 mm	340 mm – 430 mm
	Manual	Eléctrico
Radio de giro mínimo	Aprox. 1.600 mm	
Distancia al suelo	60 mm (antivolcado) 100 mm (centro)	
Diámetro de las ruedas traseras	350 x 70 mm	
Tipo de ruedas traseras **	Neumáticos	
Diámetro de las ruedas delanteras	200 mm – 230 mm – 260 mm	200 mm – 230 mm
Tipo de ruedas delanteras **	Neumáticos Neumáticos antipinchazos	
Descripción eléctrica		
Batería (batería AGM no derramable, libre de mantenimiento)	38 Ah, C10 44 Ah (gel, opcional) 50 Ah, C20	
Motores de accionamiento	6 km/h: 2 x 150W 10 km/h: 2 x 450W	6 km/h: 2 x 150W
Módulo de alimentación Fusible	150 AMP	
Pruebas de resistencias de conformidad con	ISO 7176-8	
Pruebas de alimentación eléctrica y sistema de control de conformidad con	ISO 7176-14	
Inflamabilidad de la tapicería de conformidad con	EN1021-2:2006	
Conformidad EMC	ISO 7176-21	
Grado de protección	IPX4	
Nivel de ruido	< 65 dB (A)	
Calificación global del alojamiento del cinturón de seguridad	A	
Temperatura de almacenamiento y uso	+5 °C ~ +41 °C	
Temperatura de funcionamiento de los componentes electrónicos	-10°C ~ +40°C	
Humedad de almacenamiento y uso	30% ~ 70%	

Nos reservamos el derecho a introducir cambios técnicos. Tolerancia dimensional ± 15 mm / 1,5 kg / 1,5°.

* **La distancia de conducción teórica se verá reducida si la silla de ruedas se usa frecuentemente en cuestas, terrenos accidentados o para salvar bordillos.**

****Debido a que se pueden usar diferentes neumáticos, tener en cuenta la presión operativa correcta de los neumáticos que se utilicen. Para otros diámetros de neumáticos, consultar con el distribuidor especializado.**



Service registration form

This product (name):

was inspected (I), serviced (S), repaired (R) or disinfected (D):

By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:
By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:
By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:
By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:
By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:



Vermeiren GROUP
Vermeirenplein 1 / 15
2920 Kalmthout
BE

sitio web: www.vermeiren.com

Instrucciones destinadas a los distri-buidores especializados

El presente manual de instrucciones es parte integrante del producto y se debe adjuntar a todas las producto que se vendan.

Versión: D, 2022-01

Basic UDI: 5415174 122127Turios 2P

Todos los derechos reservados, incluidos los de la traducción.